

出國報告（出國類別：考察）

## 韓國出版外譯及漫畫政策考察報告

服務機關：文化部(人文及出版司)

姓名職稱：許敬敬科長、陳品倩視察

派赴國家/地區：韓國

出國期間：112年12月10日至12月14日

報告日期：113年2月2日

# 目錄

摘要.....	3
壹、前言 .....	4
一、韓國出版產業整體政策.....	4
二、本部出版政策現況分析.....	4
三、參訪緣由與目的 .....	6
貳、行程安排及參訪議題 .....	7
一、參訪行程.....	7
二、參訪議題及內容 .....	7
參、參訪心得 .....	9
一、韓國文學翻譯院 .....	9
二、韓國書店協會.....	13
三、韓國出版振興院 .....	19
四、韓國漫畫影像振興院.....	28
五、其他自行參觀行程 .....	33
(一)首爾地區書店.....	33
(二)漫畫趣味路、首爾動漫中心.....	37
(三)韓國漫畫博物館.....	40
肆、建議事項 .....	45
伍、參考資料.....	49

## 摘要

鑒於近年韓國影視、漫畫、出版對全球市場強勢輸出，網路漫畫 IP 更結合影視改編快速攻佔海外市場，網路漫畫（K-WEBTOON）甚至被韓國視為有機會成為繼韓劇（K-Drama）、韓國流行音樂（K-POP）之後，下一個讓韓國文化邁向海外的韓流產業。另外，出版部分，韓國亦積極透過外譯拓展、數位轉型暨技術開發支援、出版城經營、異業結合及開發周邊商品等，振興出版產業市場、提升韓國內容產業國際能見度，值得臺灣觀摩學習，故由本部人文及出版司負責書店、漫畫、出版相關業務之許敬敬科長(時任專員)與陳品倩視察前往考察，依序拜會韓國文學翻譯院、韓國書店協會、韓國出版振興院、韓國漫畫影像振興院，藉此了解韓國圖書出版現況及政策，借鏡韓國推動文學外譯及數位漫畫經驗，期能對臺灣出版產業政策推展提供重要的策略與思考方向，更進一步強化未來臺韓兩國持續合作交流。

## 壹、前言

### 一、韓國出版產業整體政策

韓國於 2009 年制定《出版文化產業振興法》，規定每 5 年要制定並實施出版文化產業振興計劃，包含專業人才培養、優秀作品出版與翻譯推廣，培育和支持電子出版、動漫產業與出店等，並規定應擴大出版文化產業基礎設施，透過多面向的政策與資源挹注，大力支援出版文化產業的振興和發展。

2020 年後，Covid-19 疫情對產業造成大幅衝擊，並進一步加速民眾閱聽習慣的改變，為因應閱讀人口減少以及產業數位化轉型的挑戰與需求，韓國於 2022 年 8 月公布「第五期出版文化產業振興計劃（2022~2026）」，推動 4 大項戰略任務：

- (一)全民閱讀：就不同群體提供針對性的閱讀支持，營造全民閱讀環境、擴大公共需求、創造全球需求。
- (二)隨處有書：提升地區書店的競爭力，增加讀者接觸圖書管道，並以出版品發行綜合電算系統，提高出版和發行的透明度和效率。
- (三)未來的書：強化出版業數位應對能力、建立出版專業人才培養體系、振興出版創新企業生態系統，以因應數位時代，加強出版業的內容利用、IP 擴展的能力。
- (四)政策治理：建立公私合作體系，促進出版法規的維護、加強出版政策合作與宣導、增強出版機構的能力。

### 二、本部出版政策現況分析

本部於 106-113 年推動出版產業振興方案中程計畫，透過強化出版產業趨勢研究及調查、創作人才培育跟出版專業人才、扶持獨立書店與出版、擴大辦理翻譯出版補助及推廣數位閱讀、補助數位出版品及有聲書發行等面向，推動出版產業振興。

112 年為了於疫情後振興整體文化產業發展，本部依據「疫後強化經濟與社會韌性及全民共享經濟成果特別條例」，在行政院的支持下提出「振興振心」方案，透過擴大成年禮金發放、產業精準振興、推動文化體驗、強化藝文平權、壯大藝術內容等 5 大方向，協助藝文界恢復活力；更於 112 年 8 月獲得行政院支持，推動「匯聚臺流文化黑潮 1plus4—T-content plan 2023 暨 2024~2027 臺流文化內容躍升計畫」，以「壯大臺灣內容，建立文化自信」為核心理念，擘劃臺灣文化內容發展藍圖，全面性關照藝術、出版、文創、影視音、文化科技、文化外交等 6 大文化藝術面向，其中之一便是「保護出版文化內容原創力」，主要包含以下工作項目：

- (一) 增進閱讀保護出版：推動擴大電子書計次借閱，提升臺灣數位出版閱讀率，增加出版創作回饋；強化出版產業數位轉型，協助電子書平臺升級優化，提升數位閱讀體驗；優化實體圖書採購機制，保障出版合理利潤，公共圖書館採購之圖書購置費用不得低於圖書定價 7 折。
- (二) 培養購書習慣：配合成年禮金政策，加碼獨立書店購書禮金，並獎勵全國各縣市的實體書店、出版社串聯辦理多元創新之實體書展，以此契機吸引大眾親近閱讀、認識書店，從而培養閱讀及藝文消費習慣，實質性提振書店銷售及營運發展，從消費端振興書店並活絡出版產業。
- (三) 轉譯應用拓展臺灣內容影響力：協助我國出版社版權銷售及推廣，推動 Books from Taiwan 2.0 外譯計畫，結合專業版權人交易推廣，將臺灣原創好書帶往國際市場；並運用漫畫適合 IP 擴散的優勢，推動「T-Comics 臺灣中長篇漫畫產製徵案要點」，補助已累積一定經驗的創作團隊或具市場發展性的漫畫作品發展 3 至 5 集中長篇，進一步推動 IP 內容的跨界開發應用。

### 三、參訪緣由與目的

鑒於近年韓國影視、漫畫、出版對全球市場強勢輸出，網路漫畫 IP 更結合影視改編快速攻佔海外市場，網路漫畫 (K-WEBTOON) 甚至被韓國視為有機會成為繼韓劇 (K-Drama)、韓國流行音樂 (K-POP) 之後，下一個讓韓國文化邁向海外的韓流產業。另外，出版部分，韓國亦積極透過外譯拓展、數位轉型暨技術開發支援、出版城經營、異業結合及開發周邊商品等，振興出版產業市場、提升韓國內容產業國際能見度，值得臺灣觀摩學習，故規劃進行韓國考察，拜會以下單位：

(一) 韓國文學翻譯院

(二) 韓國書店協會

(三) 韓國出版振興院

(四) 韓國漫畫影像振興院

本次考察由本部人文及出版司負責書店、漫畫、出版相關業務之許敬敬科長(時任專員)與陳品倩視察前往，藉此了解韓國圖書出版現況及政策，借鏡韓國推動文學外譯及數位漫畫經驗，期能對臺灣出版產業政策推展提供重要的策略與思考方向，更進一步強化未來臺韓兩國持續合作交流，也作為本部刻正研擬之 114-119 年推動出版產業振興方案中程計畫的參考。

## 貳、行程安排及參訪議題

### 一、參訪行程

本次考察日期為 112 年 12 月 10 日至 12 月 14 日，共 5 日。依據上述的考察目的，於事前聯繫拜會單位，洽談拜會行程與議題，並於拜會期間聘請專業翻譯協助於現場同步口譯，使溝通更為順暢，加強交流效益，安排如下表：

日期	行程	區域	住宿
12 月 10 日(日)	桃園機場→仁川機場→首爾	首爾	首爾
12 月 11 日(一)	拜會韓國文學翻譯院 參訪首爾市區書店	首爾	首爾
12 月 12 日(二)	拜會韓國書店協會 參訪首爾市區書店	首爾	首爾
12 月 13 日(三)	拜會韓國出版振興院 參訪漫畫趣味路、首爾動漫中心	首爾	首爾
12 月 14 日(四)	拜會漫畫影像振興院 參訪韓國漫畫博物館 首爾→仁川機場→桃園機場	富川	返國

### 二、參訪議題及內容

#### (一)韓國文學翻譯院

1. 海外出版社翻譯出版補助情形，包含補助件數、成效與未來規劃。
2. 為國內出版機構提供翻譯支持執行情形，例如補助內容、每年補助件數以及成果。

3. 文學翻譯海外推廣的執行情形，如何進行推廣，觸及 TA。
4. 翻譯人才培訓辦理方式，包含每年大約投入金額、成效。

## (二)韓國書店協會

1. 書店資訊化與流通推進執行方式，例如書店 POS 系統和 Bookstore ON 運營、書店門戶網站管理及預約服務等。
2. 青少年圖書代幣計畫執行方式與成效。
3. 書店認證審查方式，如何協助認證書店成為地方政府和事業單位的圖書採購商。

## (三)韓國出版振興院

1. 輔導出版業數位轉型的措施及經驗分享。
2. 韓國出版業界對於公共出借權的看法及推動進度。
3. 圖書定價制實施方式、實施後的影響及各界意見回饋。

## (四)韓國漫畫影像振興院

1. 如何透過漫畫補助資源挹注，後續逐步引導韓國漫畫產業化？
2. 如何進行翻譯人才、漫畫創作者外及跨域內容製作人／經紀人（PD）的角色培育？
3. 振興院與大型漫畫平臺間的關係及合作模式。



## 參、參訪心得

### 一、韓國文學翻譯院

韓國文學翻譯院於 1996 年成立，旨在突破語種限制，透過支持韓國文學類作品的翻譯和出版補助，以及翻譯人才培育、國與國雙向的文學文本推介、明星作家的國際行銷宣傳、相關政策調研與海外推廣活動等，推動韓國文學走向世界。

韓國文學翻譯院經費來源為文化體育觀光部。業務重點如下：

- (一)翻譯出版支持：支持海外出版社翻譯出版、為國內出版機構提供翻譯支持，辦理翻譯獎/新人獎/成就獎。
- (二)國際交流：辦理線上交流、海外參展，以及海外韓國文學評論大賽。
- (三)海外推廣：營運韓國文學海外發展平臺 KLWAVE、製作向海外介紹韓國文學的內容影片、出版向海外介紹韓國文學的英文季刊《現在韓國文學》、支持僑民藝術活動。
- (四)翻譯人才培訓：包含辦理翻譯學院、研討會、協助職涯發展
- (五)其他：翻譯資料庫營運、首爾國際作家節、韓國文學資訊化



圖：韓國文學翻譯院

本次於 12 月 11 日(星期一) 拜會韓國文學翻譯院，接待人員包含內容資訊部 劉在俊 (유재준) 部長<sup>1</sup>、國際交流組李敏兒(이민아 팀장)組長及藝珠妍 (예주연 주임)主任、翻譯出版組朴智媛(박지원 팀장)組長、教務組朴蜜(박밀 대리)代理，為我們簡介韓國文學翻譯院以及回答本部的相關提問，主要涉及韓國文學翻譯院所推動的國外翻譯出版、海外文學推廣與翻譯學校等政策，茲將所得分享內容，分項整理如下：

(一)文學翻譯院和振興院的分工：文學翻譯院重視文學翻譯的推廣和振興，出版振興院是整體的海外出版和支持。

(二)國外翻譯出版：文學翻譯院會補助海外出版社出版韓國文學圖書(須已簽訂版權交易)，每年約補助 230 件，補助費用包含直接提供給翻譯家的翻譯費，以及給出版社的出版補助(圖書製作等)。

(三)支持國內出版社向海外推廣：

1. 參加歐美大型的國際書展，進行版權交易，並邀請海外出版人到韓國交流，了解其需求，提供在韓國較受歡迎的文學作品訊息，加強版權銷售。
2. 文學翻譯院過往會協助國內出版社提供圖書的英文翻譯節錄，以向國外介紹銷售版權；因為節錄較難以完全理解，故改為提供整本全譯本的補助，2022 年補助 31 部作品，2023 年因經費問題只有補助 10 部；但 2024 年會參考出版社意見，除了全譯本外，進一步提供作品賣點、人物性格等資訊，方便推銷。
3. 全譯本的補助對象，以較有機會向海外推廣的為優先，例如已經有海外國家初步表示有代理意向，或是電影、電視劇的原作。

(四)韓國文學翻譯獎

1. 以在海外出版的韓國文學譯本為對象，分為西方、東方、特殊三種語言圈，分二階段審查，第一階段由所翻譯的語言的相關人士審查，包含翻譯的精准度、海外當地接受度，第二階段由韓國人審查，評估是否重視原文以及翻譯家對原著的理解度。

---

<sup>1</sup> 以下韓國人員中文姓名皆為音譯。

2. 除了韓國的翻譯獎外，近年也有不少韓國翻譯家獲得國外的翻譯獎項，這些都有助於版權的銷售推廣。

### (五)海外文學推廣

1. 營運韓國文學海外發展平臺 KLWAVE：目前個人和團體會員約 1149 個，其中 918 個是國外會員，其他則是國內出版社、版權代理機構，出版社可以在網站上查詢有意交易版權的作品信息，如果有作品新簽訂版權交易，也都會在網站上公布，讓其他國家的出版社/代理機構參考。

The screenshot shows the KLWAVE website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Rights', 'Authors', 'Books', 'Translators', 'KL Content Hub', 'Grants', and 'About Us'. Below this is a sub-navigation bar with 'Original Works' and 'Translations'. A 'Browse by Category' dropdown menu is open, displaying a grid of categories: All 전체, Literary Fiction 순수소설, Genre Fiction 장르소설, Poetry 시, Essay 수필, Drama 희곡, Criticism 비평, Scenario 시나리오, Graphic Novel 그래픽 노블, Webtoon 웹툰, and Non Fiction 비문학. Below the grid, there is a section for 'Original Works' with 1,329 items. A dropdown menu for 'Publication Date (latest first)' is visible. Four book covers are shown: 'Arahan's Button' (아라한의 버튼) by Hong Dan Hongdan, 'My Dead Husband Has Returned 1' (죽은 남편이 돌아왔다 1) by Kim Jinwon, 'My Dead Husband Has Returned 2' (죽은 남편이 돌아왔다 2) by Kim Jinwon, and 'Homoplasticus' (호모 플라스틱쿠스) by Kim Jinwon.

圖：韓國文學海外發展平臺 KLWAVE(網址 <https://klwave.or.kr/klw>)

2. 補助韓國文學在海外的推廣：包含新書發表會、參加海外書展或推廣活動，在網路上介紹韓國文學作品(如 Booktalker)等，補助對象以有出版韓國作品的海外出版社為主，在海外宣傳韓國文學的個人或團體也可以申請，2023 年補助量大幅增加，申請 110 件、補助 70 件。

## (六)翻譯學院

1. 培訓內容：包含文學翻譯與文化內容翻譯(電影、漫畫、戲劇等非文學作品)等；版權代理相關的培訓，則是由出版振興院辦理。
2. 課程形式：分為定期、夜間，翻譯工作坊三種，已培訓約 1,400 人。
  - (1) 定期：二年課程，以面對面形式授課，每班 25-30 個學生。
  - (2) 夜間：一年課程，採線上教學，上班族、學生、海外人士都可以參與。
  - (3) 翻譯工作坊：針對已經接受過培訓、或新人翻譯家的一年期深度進階課程，並非講課，而是由學生選擇作品，由老師一對一指導翻譯。
3. 培訓補助：
  - (1) 針對專程前來翻譯學院學習的外國人會提供補助金(不包含已經在韓國的)，每人約 160 萬韓幣，112 年領有補助的外籍生約 50 位，接受培訓沒有特別的義務要履行，但要選定作品翻譯，作為畢業作業。
  - (2) 外籍生以外，也會提供優秀學生每年約 150 萬韓元獎學金。
4. 培訓後就業協助：
  - (1) 有需要翻譯人才的機構可以申請翻譯學院的學生作為實習生(3 個月或 6 個月)，由韓國文學翻譯院補助部分費用，不會干預薪資的多寡，但要簽訂實習契約並符合法定薪資規定。
  - (2) 如果業界有提出翻譯工作的需求(例如電影翻譯)，會介紹給學生執行，有些機構或公司需要翻譯家，也會協助推薦

## 二、韓國書店協會

韓國書店協會為韓國文化體育觀光部轄下的法人協會，1949年在首爾創立，宗旨是透過推廣優質的出版品創造一個新的閱讀文化、建立健全的圖書配銷系統以及改善出版業的生態，經費來源包含出版振興院補助、會員會費等，業務重點如下：

- (一)書店意識提升與文化推廣：舉辦11月11日書店日活動、書店大會、經營書店學校，提供書店營運和創業資訊，協助書店宣傳與補助辦理活動。
- (二)書店資訊化與流通推進：進行書店認證、營運書店POS系統並協助書店資訊化、現代化，營運Bookstore ON網站，提供書店門戶網站管理及預約服務等，以強化本地書店競爭力，擴大線上可及性。
- (三)經營青少年圖書代幣計畫的線上訂購中心。
- (四)出版韓國書店手冊，作為制定書店政策和制訂方向所需的基礎數據。



圖：韓國書店協會內部活動海報

12月12日(星期二)拜會韓國書店協會，接待人員包含李鍾馥(이중복 회장)會長、文化事業政策組權美善(권미선 팀장)組長、資訊化事業組趙敏智(조민지 팀장)組長。李鍾馥會長特別表示，他曾經於2020年受到臺灣獨立書店文化協會邀約，參與臺北國際書展，擔任亞洲書店國際論壇的講者，分享韓國實體書店的現況與未來，同時也驚嘆於臺灣獨立書店的生命力。

與韓國書店協會的交流，主要在於書店資訊化與流通、書店認證審查方式與政府單位圖書採購，因為文化部112年起推動文化幣政策，也一併與協會請教其青少年圖書代幣計畫執行方式與成效，就書店協會的分享，摘要如下：

### (一)書店進銷存系統(pos系統)：

1. 小型書店沒有引進 pos 系統，因此由政府製作 pos 系統，書店協會經營，讓書店引進並免費使用，目前已營運 5 年，會員約 100 家，未來會評估收費。
2. 書店 POS 系統的銷售數據，會提供給出版振興院維運的出版品發行綜合電算系統，書店之間看不到個別書店/出版品的銷量，但可以查詢各地區不同類型圖書的銷售趨勢，作為擬訂銷售策略的參考。

(二)Bookstore ON 網站：各書店可以按自己的需要，把資訊登錄到網站上，民眾可以透過這個網站，知道自己地區有哪些小書店、書店基本資訊，以及預訂圖書。

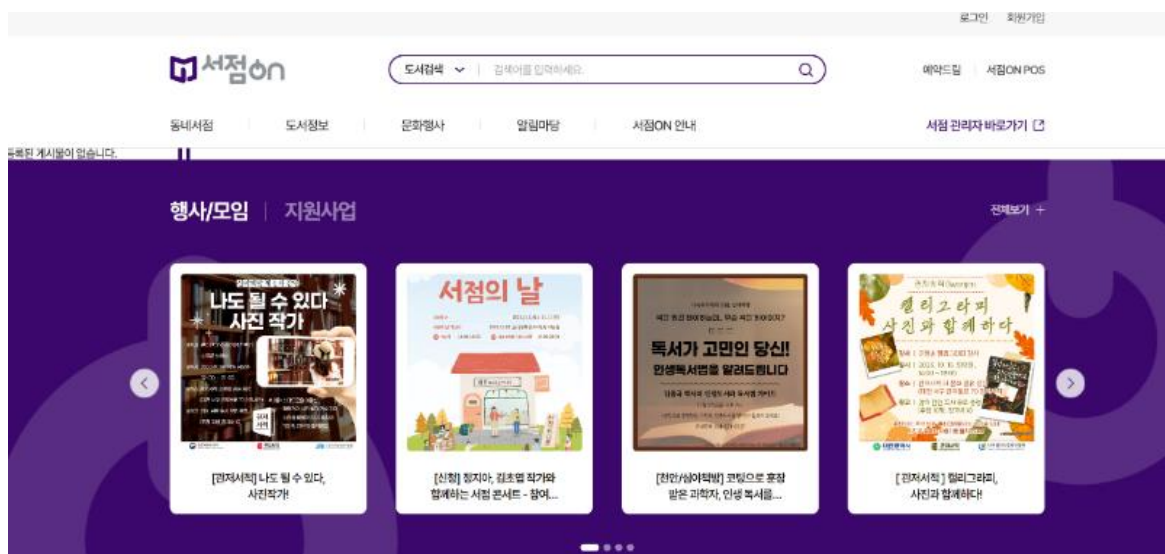
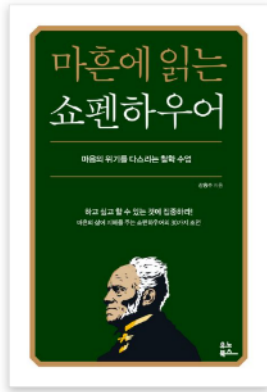


圖: Bookstore ON 網站首頁(網址 <https://booktown.or.kr/>)



### 마흔에 읽는 쇼펜하우어(마흔에 읽는 서양 고전)

저자 강용수  
 출판사 유노북스  
 발행일 2023.09.07  
 ISBN 9791192300818

정가 17,000원

※ 예약드림 서비스 : 온라인으로 도서를 예약한 후 지역서점에서 결제 및 수령

### 즐거찾는 서점

서점명	대표번호	주소	운영시간	휴무일	재고	예약드림
로그인 후 이용가능합니다.						

### 도서 보유서점

번호	지역서점명	주소	대표번호	홈페이지	재고	예약드림
52	꽃다방	제주특별자치도 제주시 조천읍 곱은달서길 115	010-3895-6072		미연동	<a href="#">예약드림</a>
51	금강서점문구	전라남도 목포시 용당로 151 (용당동)	010-4620-0343		0권	<a href="#">예약드림</a>
50	책사랑문고 학원사	전라남도 목포시 영산로 285-1 (용당동)	010-4601-2504		2권	<a href="#">예약드림</a>

圖: Bookstore ON 網站可就想訂購的圖書，查詢哪些書店有銷售並預約



### 금강서점문구

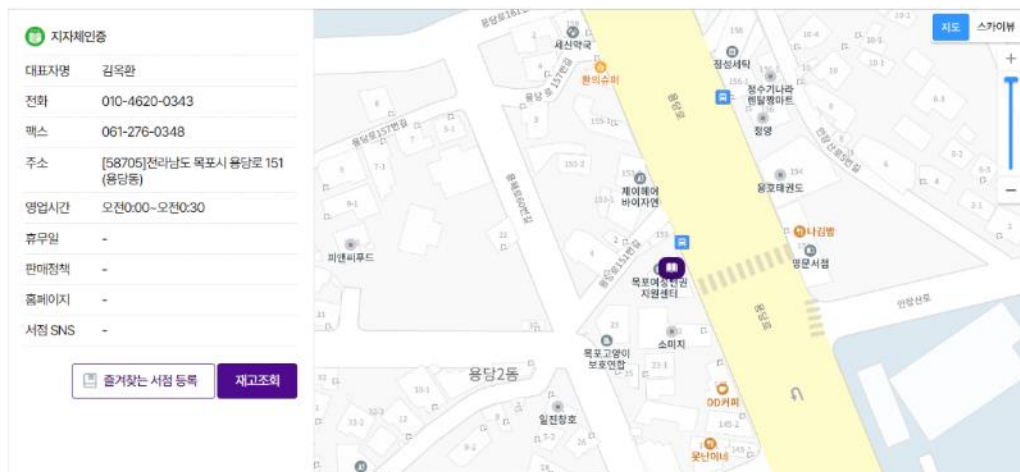


圖: Bookstore ON 網站可進一步點選查詢書店基本資訊與地圖

### (三)地區書店認證制度與圖書採購：

1. 地區書店為當地居民的文化空間，由書店認證審查委員會審查後發給認證，條件包含有圖書零售服務(批發商不可加入)、圖書佔銷售額 50% 以上，以及可以使用信用卡等(韓國批發商主要用現金支付)。

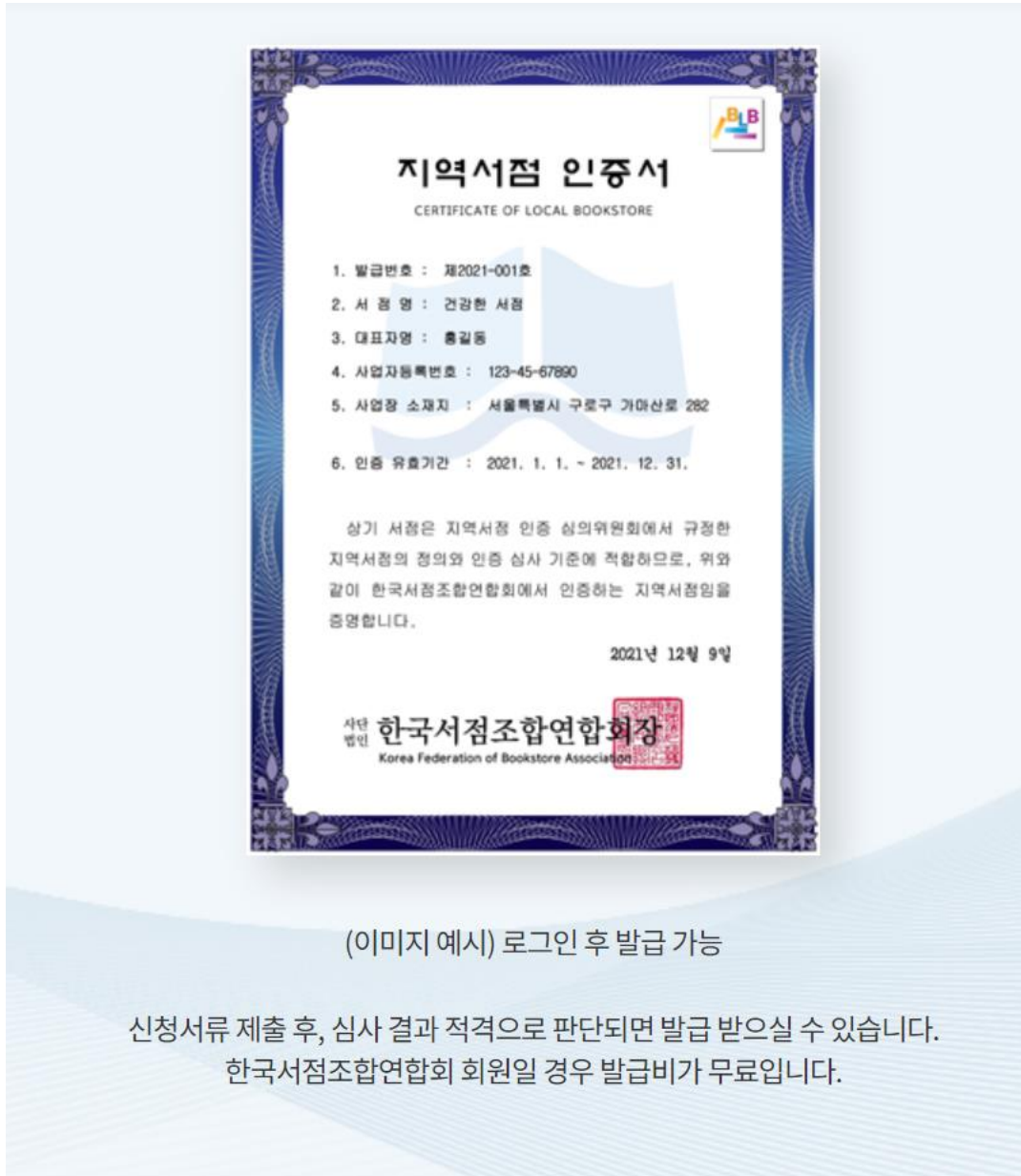


圖:地區書店認證示意，來源:韓國書店協會網站(網址: <http://www.kfoba.or.kr>)

2. 韓國鼓勵地方政府和圖書館優先向有經過認證的地方書店採購圖書(非強制，但多數政府單位還是會配合政策)，教育部也有正式文件，鼓勵學校向地方書店採購。



3. 依韓國政府單位的採購規定，二千萬韓元以下可以直接採購，例如可以將一億韓元的圖書訂單，分成 5 個標案向 5 家小型書店採購。
4. 因為韓國施行圖書定價制度，讓小型/大型書店不會有折扣競爭，能較為公平地競爭政府標案，也讓大量小書店可以堅持下去。而且韓國的圖書編目有專門公司負責，小型書店可以和編目公司共同合作投標，不會有小型書店沒有編目人力而無法承攬採購案的問題(韓國圖書供應、零售、編目業者是分開的)。

#### (四)青少年圖書代幣

1. 針對低收入戶青少年(小學到初中)，發放每年一人一張圖書代幣，可以到地區的小書店，從出版振興院運營委員會的指定書目中，購買一本圖書。
2. 沒有書店的地區(例如小島上)，可以從書店協會經營的線上平臺購買。

#### (五)書店支持與補助

1. 韓國第五期出版文化產業振興計劃(2022~2026)中規定，沒有書店的地方政府要有相關的支持計畫，但到 2023 年為止，尚未有地方政府針對性啟動相關政策。
2. 韓國沒有直接補助書店人事、租金等營運，只有提供辦理閱讀推廣活動的補助，包含二種：
  - (1) 深夜書店：每年選定 100 至 140 家小書店，在每月最後一個星期五晚上舉辦文化活動，一年 4 次，每次補助 40 萬韓元，共計 160 萬。
  - (2) 今日書店：補助書店在 4-9 月間辦理相關活動，並於每年 11 月 11 日的書店日活動中分享，每家補助 60 萬韓元，112 年補助 58 家。

(六)書店學校：韓國出版振興院沒有關於書店的培訓，但補助書店協會辦理書

店學校，從 2017 年起，每年二次，針對書店如何開業、營運、參加政府採購、辦理文化活動(策畫深夜書店/今日書店)進行培訓。

書店協會也表示，韓國書店較少依賴政府的直接補助，不像臺灣有薪資、租金等補助，主要就是今日書店、深夜書店等辦理閱讀推廣的補助，以及圖書定價制與政府圖書採購的政策面支持。但目前也面臨閱讀人口逐年變少，到實體書店購書的比重變低的問題，雖然會辦理閱讀推廣活動吸引顧客，但地方政府也會辦理多元藝文活動，而且預算較高，資金較少的小書店便會難以競爭。我們也分享本部扶持實體書店的政策，以及 112 年起推動的獎勵實體書店串聯辦理創新書市活動政策，建議可以鼓勵書店多與地方政府或其他公私單位合作，結合政府的資源與書店推廣閱讀的專業，發揮加乘效果，避免互搶客群。



圖:與韓國書店協會代表合影。

### 三、韓國出版振興院

韓國出版振興院為協助韓國出版產業發展的中介組織，組織規模約 60 餘人，負責出版產業與書店補助、出版產業統計調查、產業人才培育、閱讀風氣培育、數位轉型暨技術開發支援、國際書展參展等業務，2023 年預算約 529 億韓元，合新臺幣約 12.5 億元。經費主要由韓國文化體育觀光部補助，業務重點如下：

- (一)出版需求的創造和發行的進步：營運出版品發行綜合電算系統，並支持文化福利圖書分享、地區書店振興，以及營運出版業綜合支援中心、出版物非法發行舉報中心等。
- (二)活化優秀出版內容生產：支持優秀刊物內容製作、支持中小出版社出版內容創作等。
- (三)電子出版與培育：支持一源多用(利用出版原創內容 IP 向網絡漫畫、電影、戲劇、遊戲、動畫各種媒體擴展)、出版內容技術開發、有聲讀物製作、精品電子書製作；舉辦韓國電子出版獎、韓國數位書展；並營運 KPIPA 數位圖書中心，提供數位出版教育、資訊提供、有聲讀物錄音及編輯設施、營運有聲讀物製作發行平臺。
- (四)全球「出版韓流」傳播：支持優秀圖書海外推廣及出口推廣；設置「年度繪本獎」，建立代表韓國權威和專業的繪本獎制度；在新的海外市場舉辦 B2B 書展；營運海外書展 Killer Contents 展廳，與海外韓國文化院合作舉辦當地 K-Book 宣傳交流活動；指派出版協調員構建海外資訊網絡；辦理亞洲編輯獎學金/亞洲圖書獎等。
- (五)出版文化產業基礎設施建設：培養全球出版專業人才，設立並營運出版創業孵化中心，進行出版業基礎統計調查與政策研究，並設置出版學院，培養專業出版人才(出版策劃與編輯實習、版權、翻譯策劃、圖書設計製作、新媒體宣傳、刊物推廣、有聲讀物)；並對出版業相關企業和青年工人提供政府補貼。

12 月 13 日(星期三) 拜會韓國出版振興院，韓國出版振興院總部位於全州，但韓國出版振興院相當熱情，特別至首爾辦公室與我們會面，接待人員包含朴燦洙 (박찬수 사무처장)處長、出版政策研究組趙敏熙(조민희 대리) 代理及崔敏

京(최민경 대리)代理、地區出版產業組金炳柱(김병주 팀장)組長、未來產業組徐延景 (서연경 팀장)組長。

朴處長表示，韓國文學翻譯院和書店協會都有跟他分享我們過去二天的拜訪情形，同時也分享，他曾經 和書店協會李鍾馥會長，一同受到臺灣獨立書店文化協會邀約訪臺，並參觀多家獨立書店，像是唐山書店、三餘書店等。印象最深刻的是臺灣獨立書店文化協會創會理事長陳隆昊先生所開設的唐山書店，雖然位於寸土寸金的臺北公館商圈，卻因為房東的善意、讀者的支持與店長的堅持與專業，數十年來持續屹立，成為臺灣最有代表性的獨立書店之一，並表示今年他們特別爭取到預算，預計明年 2 月有機會參與 2024 臺北國際書展。



圖:拜會出版振興院交流討論。

本次拜會主要針對擴大數位出版市場的策略、出版品發行綜合電算系統、海外推廣、人材培育（出版學院）、圖書定價制、公共出借權等實務意見進行交流，摘要如下：

#### (一)擴大數位出版市場的策略：

1. 韓國閱讀調查指出，成年圖書閱讀每年逐步下降，但青少年線上閱讀卻逐步提高。因此韓國文化部近年來將推廣目標瞄準年輕一代，在創造閱

讀需求上下了很多功夫。例如韓國第五期出版文化產業振興計畫(2022-2026)中提出應以年輕一代為中心，與數位平臺及內容競爭注意力，推動策略包含支持一源多用(OSMU)、出版內容技術開發支持、有聲讀物製作、營運 KPIPA 數位圖書中心、電子出版振興研究等。

2. 在創造閱讀需求方面，韓國政府著重於與內容平臺合作，創造以書為基礎的 IP 內容產業，引進新的閱讀體驗，著重重新設計整體閱讀政策，例如針對網絡小說、漫畫、有聲書進行細節研究，並組成工作小組，預計 2025 年提出新的推動對策。
3. 最近振興院也曾針對 AI 技術舉辦研討會，目前認為 AI 於情感表達上仍無法取代理人類聲優，AI 錄製的語音無法達到閱讀效果，普遍認為市場不會接受。
4. 韓國出版振興院所營運的 KPIPA 數位圖書中心，提供免費設備給出版社製作有聲書，出版社申請使用率正持續上升中。
5. 另外，2012 年起出版振興院也與公共圖書館合作，協助支持公共圖書館將館藏圖書電子化及製作無障礙版電子書。

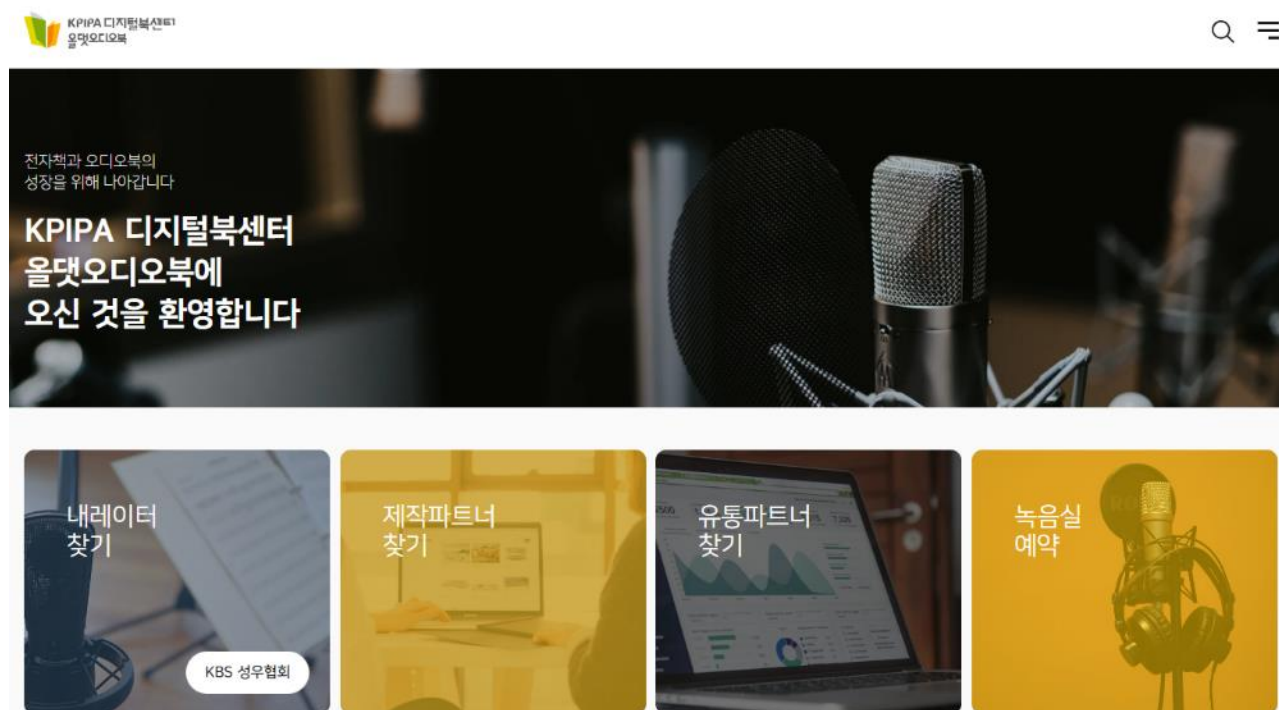


圖: KPIPA 數位圖書中心網站首頁(網址: <https://kaudiobook.or.kr/>)



장비내역

- DAW Workstation: Mac mini
- DAW software: Pro Tools
- Audio Interface: Motu Audio Express
- Small Condenser Mic.: RODE NT1 Kit



圖: KPIPA 數位圖書中心提供免費設備給出版社製作有聲書，並可線上預約

(二) 出版品發行綜合電算系統 (2021 年 9 月試辦):

1. 透過出版品發布資訊 (metadata、圖書分類) 標準化，整合 ISBN/ISSN/ 押金系統、批發商供應鏈管理系統(SCM 系統)以及地方書店進銷存系統(POS 系統)，將出版品的製作、流通、銷售即時資訊統一管理。
2. 2018 年韓國最大圖書批發商松仁倒閉，在出版社的建議下，出版振興院開始推動出版品發行綜合電算系統，功能包含:
  - (1) 圖書新訊:將圖書 meta data 標準化，出版社不須再重複向不同通路端重複填報相同新書信息(共計 72 個欄位，31 個為必填欄位)。
  - (2) 銷售數據及時統計:連結部分通路端 pos 系統、大型書店銷售數據 (教保文庫、yes24、阿拉丁)或由經銷業者回報銷售訊息，方便各出版社了解各類圖書及時銷售情形。(註: 綜合電算系統運行由專門的委員會監察，出版社僅可由後臺看到自家的銷售訊息，但前臺可顯示總體、各類型、各區域(縣市)銷售趨勢，並可分成每周、每月數據呈現。)

- (3) 公共圖書館圖書出借訊息:出版社可了解各公共圖書館圖書出借情形。
- (4) 圖書定價管理:因韓國推動圖書定價制,藉由系統圖書定價的揭露與管控,亦方便政府進行圖書秩序的稽查與管理。



圖: 出版品發行綜合電算系統網站首頁(網址: <https://bnk.kpipa.or.kr/>)

- 3. 2021年9月已有2,000個出版社利用這套電算系統,積累47萬筆訊息,可以進行多種出版產業動態分析。明年度計畫將此套系統擴大應用至電子書及有聲書。
- 4. 2023年11月已與日本類似的系統簽訂合作備忘錄,交換雙方圖書出版訊息,並進行政策交流。
- 5. 透過這套系統,地方小書店可以同步收到新書資訊,或各類別銷售趨勢,且今年韓國有大批發商願意同意介接,應可更優化系統資訊。

# 전체 도서

통합검색  검색어를 입력하세요.



총 474,838건

발행일순 | 가나다순



꿈을 키우는 재원이의 독서일기



자해행동 이해와 개입, 행동 감소를 위한 자해상담 가이드



원초보육을 위한 캘리그래피 독학 연습서



2024 선박안전관리사 필기 (1·2·3급) 초단기완성



[직8면] 2024 직점 8일 만에 만 산업안전산업기사 실기(필답형+작업형)



[직8면] 2024 직점 8일 만에 만 산업안전산업기사 실기(필답형+작업형)



## 꿈을 키우는 재원이의 독서일기

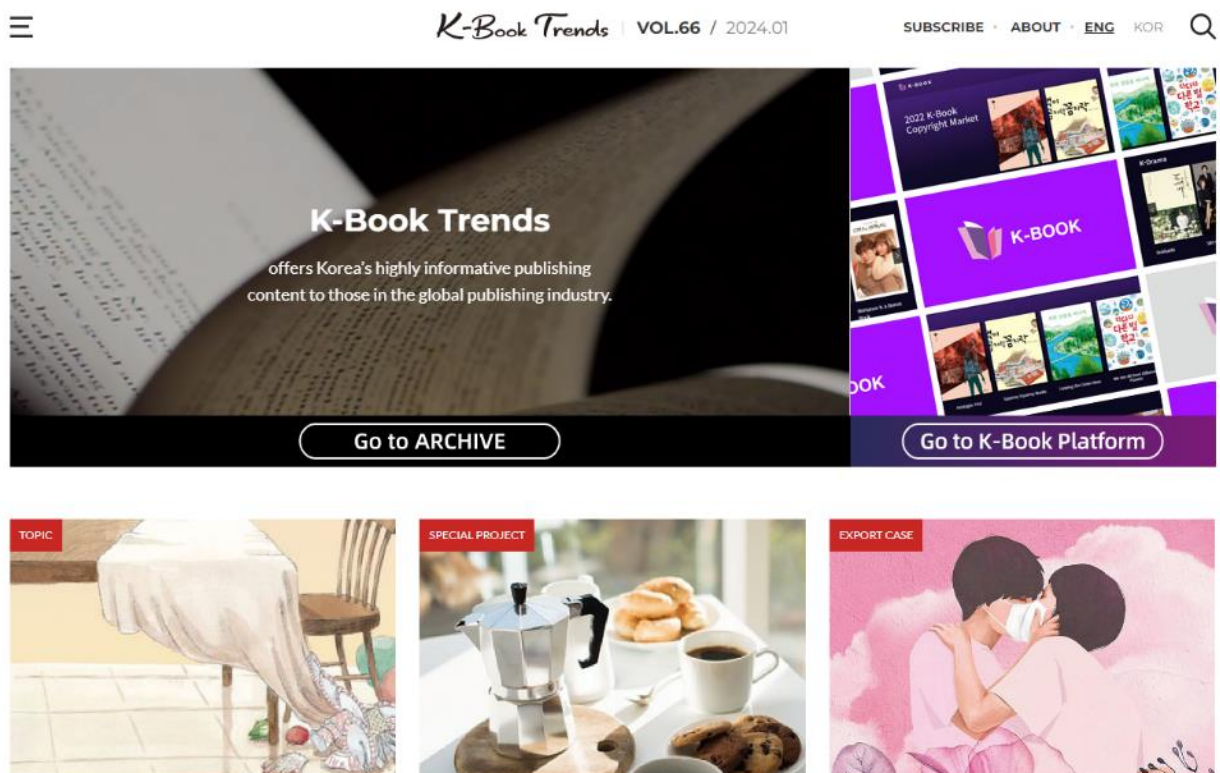
ISBN-13 979-11-5622-832-5 (03810)	출판사 / 임프린트 도서출판지식공감 / 도서출판지식공감	출간상태 출간
정가 17,000 원 <b>확정정가</b>	발행일 2024-10-31	출간
저자 김영미	번역 -	
메인주제어 건강, 인간관계, 개인발전	추가주제어 -	
키워드 ##독서 #에세이 #일기 #독서활동 #건강, 인간관계, 개인발전		
도서유형 종이책, 무선재본	대상연령 모든 연령, 성인 일반 단행본	도서상세정보 148 * 210 mm, 224 Page

圖: 出版品發行綜合電算系統有約 47 萬筆出版品資料，包含封面、價格、簡介、類別等。



### (三)海外推廣

1. 主要著力點在於如何讓出版社能夠進軍海外，因此除了 K-Book 平臺營運外，還發行英文網絡雜誌 K-Book Trends、版代培訓、出口協調員和海外市場研究。
2. 另外近年韓國出版海外拓展將特別著力於繪本及兒童讀物，因此特別設立繪本翻譯獎，選品委員會由 1 年內出版的繪本中進行審查，今年有 650 個作品申請，總獎金為 1 億韓元(大獎、特別獎、新人獎 8 個)。
3. 11 個國家指派出版協調員，發掘海外買家，出版協調員多由原來進行海外作品引進韓國的版權代理人擔任。



圖：英文網絡雜誌 K-Book Trends 網站首頁(網址: <https://www.kbook-eng.or.kr/>)

### (四)人材培育（出版學院）

1. 對於出版人員的一般教育訓練及海外推展訓練，主要是由韓國出版人協會提供。出版振興院則提供政策性方向的引導培訓，例如提供電子書、有聲書製作培訓，預計 2024 年將啟動的網路小說人才培育。

2. 每年出版學院約 500~600 位學習者參加，2023 年度招收的學生比較少，但訓練期間拉長為 1 年，會整理出一整年份的課程，並邀請業內專家擔任。

#### **(五)圖書定價制實施方式、實施後的影響及各界意見回饋**

1. 1970 年代韓國推動圖書定價制時，韓國出版業界已經先形成共識，2003 年才在法律上形成條款，但允許 10%折扣和間接 5%優惠，保留彈性。
2. 韓國推動圖書定價制時，的確經歷了陣痛期，初期經銷商、線上流通平臺、圖書館、電子書業者反彈很大，甚至有讀者向法院提起訴訟，韓國公正交易委員會也一直高度關注相關矛盾，後來透過業內各界人士組成委員會，經過長期的溝通與努力，才能逐步落實、推展至圖書市場。
3. 圖書定價制推動初期，政策重點在於制度的普及與宣傳。近年因韓國圖書定價制已有一定基礎，政策推動重點則轉向圖書定價制是否被具體落實及遵守。(註:在圖書定價制推動上，韓國書店似乎扮演很重要的腳色。出版振興院表示，如果書店堅決遵守定價銷售，出版社也只能依循。)

#### **(六)韓國出版業界對於公共出借權的看法及推動進度:**

1. 目前預計透過立法來推動，目前還在進行公共出借權基礎研究，主要的阻力來自圖書館界，擔憂公共出借權的支出會縮減圖書採購預算，聽聞臺灣有在試辦，也希望後續能多多交流。
2. 會後韓國出版振興院亦提供他們內部做的全球公共出借權調查報告，供本部參酌研析。

**(七)臺韓交流：**過往因為預算年度的關係，出版振興院沒有機會參加臺北國際書展，2024 年獲得文化觀光部的支持可前來參與，希望多加交流。



圖:與韓國出版振興院與會代表合影。

## 四、韓國漫畫影像振興院

韓國漫畫影像振興院為經營漫畫產業的專門機構，坐落於富川影像文化園區內，主要設施包含商務中心、網漫創業營地、漫畫博物館。年度預算約 120 億元，經費來源主要來自於中央文化體育觀光部及地方政府資助。業務重點如下：

### (一)漫畫補助

### (二)漫畫產業聚落的形成(包含漫畫博物館、漫畫圖書館)

### (三)人才培育

### (四)富川國際漫畫節

### (五)海外市場拓展。

12 月 14 日(星期四) 拜會韓國漫畫影像振興院，接待人員包含漫畫影像事業組金善美(김선미)組長、戰略事業組金寶琴(김보금 팀장)組長、教育事業組李泰勇(이태영 매니저)經理。金善美組長表示，韓國漫畫影像振興院也一直致力推廣海外交流，過往以歐美為主，近年則逐步加強與亞洲的交流，例如之前剛前往新加坡參訪，很期盼可以和我國做更進一步的聯繫與交流。摘要拜會內容如下：

### (一)漫畫政策

1. 韓國 25 年前開始推動成立漫畫博物館，後續推動漫畫補助、成立漫畫影像振興院，累計已投入 2500 億韓元(約 58 億新臺幣)。年度預算約 120 億韓元，主要經費來源為文化體育觀光部補助，地方政府亦提供相關經費挹注，以共同促成富川漫畫影像產業聚落的形成 (包含漫畫博物館、漫畫圖書館、創作空間及人才培育)。
2. 金善美組長分享其在韓國成立漫畫博物館的心得。她表示，從事文化產業一定要相信故事本身有力量，需要長期投入耕耘，進行專業能力的養成。像她在韓國推動之初，韓漫在國內並不具有知名度，韓國漫畫市場幾乎是日本漫畫的天下，因為有長期投入支持，再加上剛好搭上手機的普及，才有現在韓漫蓬勃發展的局面。

## (二)漫畫補助資源：

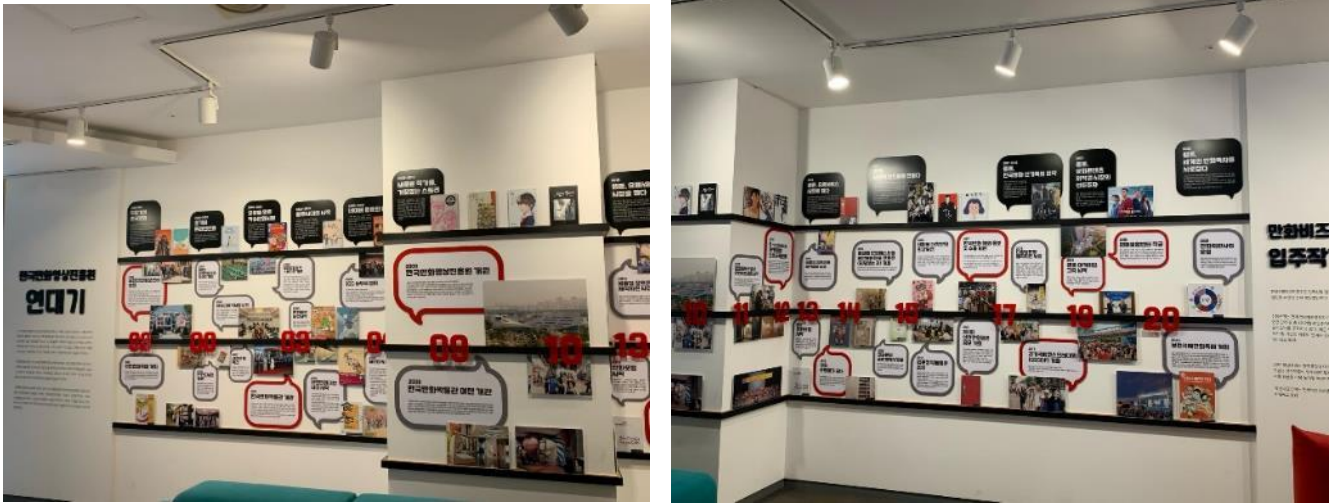
1. 漫畫補助主要分為「多元漫畫製作」及「多元漫畫出版」2項，兩者均接受漫畫家及出版社申請。多元漫畫製作主要補助漫畫創作，多元漫畫出版則包含漫畫紙本出版。補助內容包含創作支持金、教育培訓費用等，但不補助生活費。
2. 隨著數位漫畫的興起，2023年多元漫畫補助較往年增加投入10億韓元，就目前韓國漫畫市場規模一年55億元產值而言，評估目前補助金的占比並不高，韓國漫畫產業對於補助金的依賴並不嚴重。
3. 歐洲漫畫家是6年畫完2本書，在韓國基本上是1年1本，並要求針對提出的計畫書要進行簽約，如果沒有完成，除了要還補助金，還要返還中間的利息。

## (三)創作空間支持：

1. 針對創作者提供低租金工作室出租、產業諮詢服務等服務，共計已服務400位創作者。
2. 目前正在蓋新的中心，預估落成後未來每年將上升到800位創作者進駐。



圖：左圖呈現所有進駐的漫畫工作室的樓層表，右圖則在大廳放各工作室的代表作品進行宣傳。



圖：大廳的另一側則放置韓國漫畫發展年表，與近代創作者的作品相互呼應。

#### (四)產業導向的「人才培育」策略：

1. 漫畫家的支持：提供 1 對 1 的導師講座、漫畫補助、低價的漫畫創作空間、網漫融合中心、漫畫作品推廣及國際交流。
2. 與 Naver 及 Kakao 合作設有「網漫融合中心」與前述創作空間形成完整的產業鏈(註:網漫融合中心本身的空間是由 Kakao 贊助設計)，所提供的人才培育課程，也更能對接產業需求。
3. 另外也與 Kakao、Naver 合作創作者明星計畫，以及與 Naver 合作漫畫競賽及進階漫畫指導課程。
4. 除了漫畫創作者外，近年亦著重培養翻譯人才及跨域內容製作人／經紀人（PD）的角色。
5. 主要目標是要讓漫畫產業有前景，各種類型的人才願意加入漫畫產業。

(五)漫畫圖書館：主要著力於兒童漫畫推廣，開發未來的漫畫讀者，實際營運後發現，在收入相對較低的地區，漫畫圖書館相關受到歡迎，因為父母雙方都需要工作，會傾向將小孩安置於圖書館中。



圖：漫畫博物館內附設漫畫圖書館。

#### (六)富川國際漫畫節及海外市場拓展

1. 海外市場拓展：除翻譯服務及補助外，也會跟韓國海外文化駐點辦公室共同辦理特展（例如:2022 年紐約特展、2022-2023 年墨西哥特展）。
2. 近年來韓國積極與亞洲國家進行串聯及交流，例如廣州、新加坡、日本等，韓方表示後續臺北國際書展或相關漫畫產會也可以邀請他們參加，往來 1、2 次建立連繫及信任後，也歡迎我國漫畫家參加韓國富川國際漫畫節、互相提供漫畫家海外駐村。

#### (七)漫畫跨域發展:

1. 目前韓國漫畫團隊的編制與日本工作室沒有太大的區別，一個漫畫工作室大約 20 人，成員組成包含漫畫家、助手、編劇、大綱編輯等，通常會先積稿 6 個月~1 年後，才會開始以每周一次的頻率連載。
2. 金組長表示，Naver 通常看連載 2~3 回的後臺數據，就可以推估這部

作品會不會火。另外，即使漫畫創作初期已有跨域相關人才投入，這部作品會不會熱銷、能不能走到影視化發展，仍然很靠機運，因此目前韓國的策略還是大量、長期投入，要先累積扶持夠多的故事 IP，也要有足夠耐心。



圖:與韓國漫畫影像振興院與會代表合影。



## 五、其他自行參觀行程

### (一) 首爾地區書店

12月11及12日利用拜會後的空檔，參觀首爾市區的書店，包含韓國大型連鎖書店-教保文庫與永豐文庫；結合時尚、餐飲的複合式特色書店 ARC.N.BOOK，位於大型購物商場中 Coex Mall，有7萬本藏書，吸引眾多遊客參訪的閱讀空間「星空圖書館」；以及位於許多年輕藝術家、設計師入駐的延南洞中的小型獨立書店。



圖:教保文庫光化門店，平日晚間也有許多顧客參訪，店內設置多臺圖書查詢機，可以在顧客查詢要找的圖書後，提供圖書在店中幾號書區的資訊紙條，方便顧客尋書。



圖:永豐文庫位於 Coex Mall 購物商場中的分店，許多書櫃上有有電子看板，即時投放各種圖書的宣傳圖卡。



圖: Coex Mall 購物商場中也看到韓國網路漫畫平臺 Bomtoon 的大型宣傳廣告，展現韓國漫畫產業的能量。

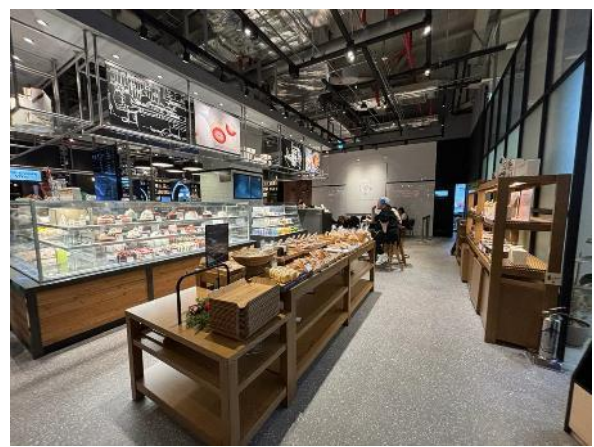


圖: ARC.N.BOOK 為兼營餐飲的複合式特色書店，平日下午也有不少顧客在此用餐或閱讀。



圖: 首爾的延南洞有數家特色獨立書店，圖為販售藝術、生活設計為主的 Spring Flare 書店。



圖: Coex Mall 商場中的「星空圖書館」，以巨大書牆吸引眾多遊客打卡，也有座位區供人坐下閱覽，但座位與實際閱讀者較少，以遊覽居多。

## (二) 漫畫趣味路、首爾動漫中心

12月13日利用拜會後的空檔，參觀首爾市區的漫畫趣味路及首爾動漫畫中心。有捷運站出來通往首爾動漫中心的路上，會先經過漫畫趣味路，沿途可以看到許多韓國漫畫經典的IP，為進入首爾動漫中心前的氛圍進行鋪墊。



圖:韓國趣味路街景畫面。

首爾動漫中心總共分 2 層樓，1 樓是漫畫之屋，主要是提供遊客舒適閱讀漫畫的空間、2 樓則是動畫郊遊，主要是動畫 IP 展示及互動小遊戲。1 樓漫畫之屋，因參訪時臨時休館無法參觀，所以此次僅參觀 2 樓動畫郊遊區。

動畫郊遊區整體展示設計並不突出，但因為主打兒童 IP，即使非假日時間還是有許多家長帶小朋友來玩。整體園區除了角色造型公仔可以拍照打卡外，還依據不同角色的個性或劇情設計成小朋友可以攀爬、玩耍的遊戲設施，以及角色延伸的動畫電視、電影的放映廳，還規劃了讓小朋友可以自己動手製作動畫的區域、VR 體驗區及繪製漫畫角色等，顯示韓國 IP 跨域發展的多樣性及企圖心。



圖:首爾動漫中心 2 樓將所有角色設計成符合該角色特色的遊具，現場受到許多小朋友喜愛。



圖:首爾動漫中心同時展示動畫 IP 不同跨域應用的可能性，包括電視動畫、動畫電影、VR、AR 設備等，充分展示出動畫不同的可能性。

### (三)韓國漫畫博物館

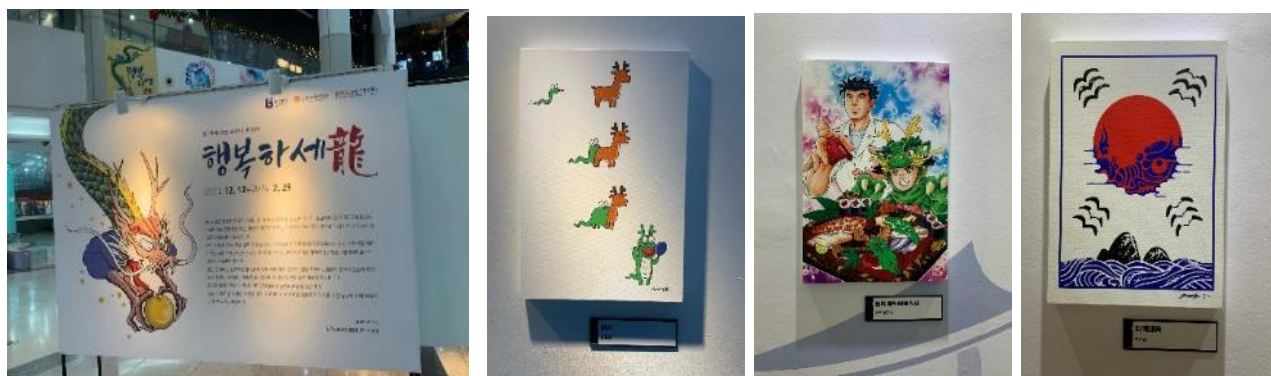
12月14日上午拜會結束後，下午則前往韓國漫畫博物館參觀。韓國漫畫博物館總共有4層樓，各樓層功能分配如下：

- 1樓：博物館商店、動畫影院、第一企劃展覽廳(屬大廳零碎空間，用來辦理小型特展，例如參訪時展出韓日漫畫家龍年特輯)、母嬰室及咖啡廳。
- 2樓：漫畫圖書館、體驗教育室、學習室。
- 3樓：常設展覽廳、第二企劃展覽廳、立體影院。
- 4樓：網路漫畫展覽廳、漫畫體驗區、第三企劃展覽廳、塗色房。

門票有別於傳統票卷形式，採手環式，成人每人5,000韓圓(約117新臺幣)，可以當天內無限制進出參觀。參訪當天因為是平日遊客不多，主要是由老師帶學生來參觀。



圖：左圖為和韓國漫畫博物館的外觀，中間為韓國經典漫畫角色，右圖為漫畫意象造景。



圖：韓國漫畫博物館近期於大廳辦理的龍年特展。





圖:左圖為漫畫博物館的門票、右圖於漫畫博物館內常見各種漫畫元素的巧思。

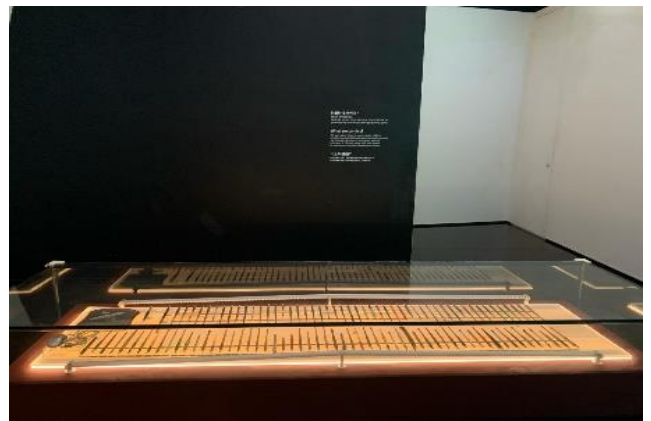


圖:目前漫畫博物館正在展出韓國漫畫百年的常態展，除以漫畫格子呈現年代推移外，亦展出許多珍貴文物、模擬不同時代閱讀漫畫的情境。

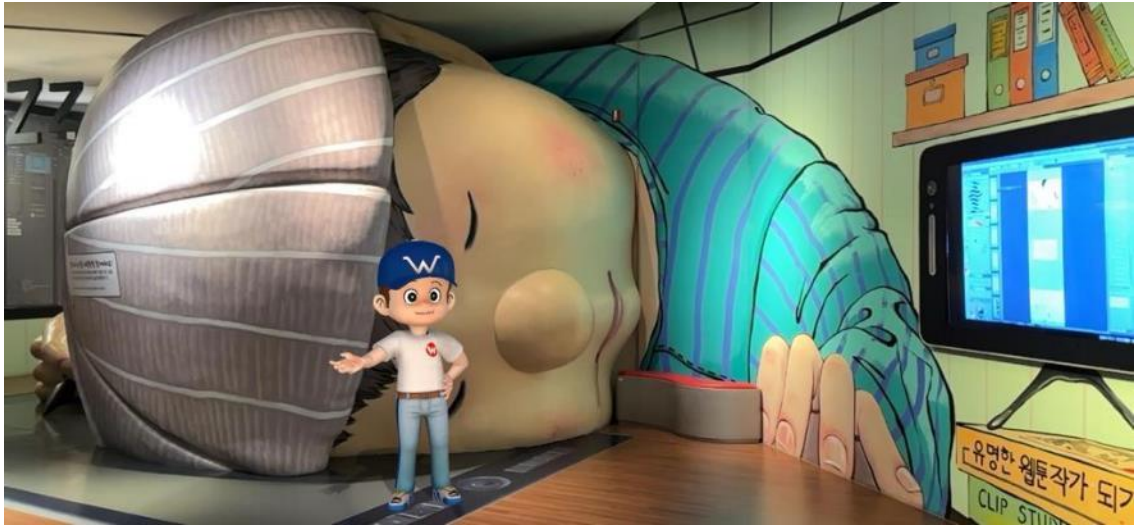


圖:展場中搭配 AR 技術，可以透過手機 AR Town APP，選則各種虛擬人偶/動作投放到展館內，並與之合照。



圖:利用韓國早期漫畫雜誌的造型設計展示架，不僅可讓讀者可以身歷其境，亦可讓讀者體驗韓國漫畫雜誌興盛期的氛圍。

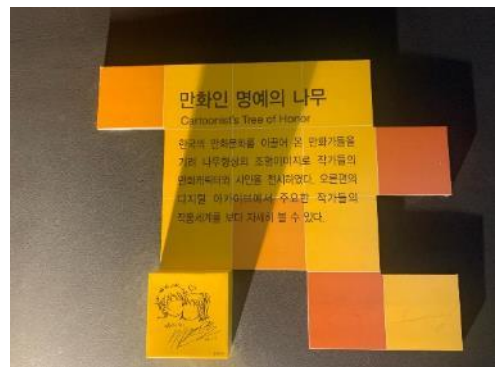


圖:漫畫博物館中有一個漫畫家榮譽樹(Cartoonist's Tree of Honor)，展出韓國重要漫畫家簽繪。



圖:除了 AR 以外，館內也有不少動漫人物的立體塑像，增添空間中的動漫元素與趣味。

## 肆、建議事項

### 一、立即可行建議

#### (一)「Books from Taiwan 2.0 外譯計畫」鼓勵將作品特色與賣點納入翻譯

出版是文化內容擴散及跨域加值應用的活水及源頭，為加速文化黑潮流向全世界，本部於 2023 年推出「文化黑潮之拓展臺流文本外譯 Books from Taiwan 2.0」，評選具有國際版權銷售潛力之臺灣原創出版品試譯為英文圖書，並製作英譯樣章、書訊，搭配網站、專屬版權人及海外書展宣傳，推廣版權銷售，開拓外文市場。

建議參考韓國文學翻譯院規劃，鼓勵在英譯書訊中，納入作品特色、故事大綱、人物簡介等，便於版權交易方認識作品特色與賣點，提升推廣效益。

#### (二)「T-Comics 臺灣中長篇漫畫產製徵案要點」納入網絡小說改編作品

韓國出版振興院著眼於網絡小說的擴散能力及跨域應用潛力，於 2024 年將啟動網路小說人才培育及相關支持計畫。而我國自 2018 年設立漫畫獎勵金以來，已支持產出約 700 本漫畫單行本及期刊，題材及類型多元，顯示臺漫豐沛的創作能量，但受限臺漫市場規模及資源限制，多為單本完結或 3 本以下的系列漫畫，且整體能見度及市場性仍待逐步提升。

為進一步發展漫畫產業，推動 IP 內容的跨界開發應用，本部 2023 年推出「T-Comics 臺灣中長篇漫畫產製徵案要點」，補助已累積一定經驗的創作團隊或具市場發展性的漫畫作品發展 3 至 5 集中長篇，經評估，亦能鼓勵納入改編已有一定知名度的網絡小說為中長篇漫畫，不只故事架構已有一定基礎，亦可吸引原著讀者關注，提升臺漫市場性和討論度。

#### (三)翻譯韓國出版政策相關資料，作為政策參考

本次參訪，韓國方面提供豐富的參考資料，包含韓國文學翻譯院年鑑、

出版振興院簡介、出版流通綜合計算系統簡介、圖書定價制介紹等，預計另行委託專業翻譯，作為後續政策推動之參考。

#### **(四) 邀約韓國出版振興院參加臺北國際書展，加深雙方交流**

本次拜訪韓國出版振興院時，接待的朴燦洙處長表示，過往因為預算年度的關係，出版振興院沒有機會參加臺北國際書展，2024 年獲得文化觀光部的支持，可能前來參與，希望多加交流。已於返國後，將相關人員聯繫方式轉知臺北國際書展基金會，請基金會協助聯繫邀約。

## **二、中長期建議**

### **(一) 加深臺韓漫畫單位交流，開啟雙邊駐村之可能性**

目前本部選送漫畫家至國外駐村的地點，包含法國、德國、西班牙等。考量近期漫畫閱讀形式的改變及韓國條漫的崛起，開拓韓國漫畫駐村點，徵選漫畫家學習條漫的表達方式及技巧有其必要性。

韓國漫畫影像振興院金善美組長表示，可提供 1 對 1 導師給來韓國駐村的漫畫家，但要等臺韓雙方有比較頻繁的交流後，才能夠繼續談雙邊駐村事宜，建議後續金漫獎國際講座、交流活動亦可邀請韓國漫畫影像院來臺，以加深雙方漫畫產業的理解與交流。

### **(二) 加強出版、漫畫、書店相關專業人才培育**

依本次參訪交流，韓國文學翻譯院、書店協會、出版振興院、漫畫影像振興院等單位，皆相當重視相關專業人才的培育，針對作品翻譯、版權銷售、電子書/有聲書製作、出版發行、書店營運/活動辦理/參加政府採購等多個面向，有豐富的培訓機制。

本部過往持續透過補助、採購等方式，鼓勵業界辦理相關人才培訓課程，且刻正研擬 114 至 119 年的出版產業振興方案，建議參考韓國的相關培訓機制，進一步提升支持力度，將 IP 授權、外譯推廣、出版跨界、數位轉型、新媒體宣傳等專業培訓納入規畫評估，透過常態化、系統性的人才培育機制，協助業界培養所需之專業人才。

### (三)擴充圖書出版品免徵營業稅線上申請系統功能

為減輕圖書產業營運負擔，本部於 2021 年 1 月與財政部會銜修訂「文化藝術事業減免營業稅及娛樂稅辦法」，增訂文化藝術事業經營圖書出版品之出版或進口事務者，得就其所出版或進口之圖書出版品申請免徵營業稅之認可，所有營業人銷售經免稅認可的圖書，銷售收入皆無須繳納營業稅，並同步建置圖書出版品免徵營業稅線上申請系統(以下簡稱圖書免稅系統)，受理業者申請，2021 年 3 月 1 日起正式施行。

為簡化作業流程，前述圖書免稅系統已介接國家圖書館 ISBN 系統，出版者於系統註冊後即可自動匯入出版品資料並送出免稅申請，無需重複建檔，並提供免稅圖書資訊供中下游之經銷商、書店介接使用，截至 113 年 1 月，已有近 3 千個單位註冊，於 320 萬筆圖書獲免稅認可，且誠品、金石堂、博客來、momo、pchome 等中下游通路，皆須與免稅系統介接，以取得圖書免稅資訊(資料每日拋接一次)。

經洽詢出版業者，圖書於上市之前，需要填寫新書資訊表，提供封面圖檔，以及書名、作者、價格、簡介等資訊予中下游通路，但因為各通路的新書資訊表格式、欄位未必一致，常常需要花費大量人力與時間，填寫不同版本的新書資訊表。

為減輕出版業者負擔，建議參考韓國出版品發行綜合電算系統，調查出版業者實際需求、新書資訊表所需欄位，評估擴充本部圖書免稅系統，並與國家圖書館書號中心加強合作，供出版者統一於圖書免稅系統登錄價格、簡介等圖書進階資訊及上傳封面，透過系統介接，提供較完整之圖書資訊予中

下游通路，使出版業者免除重複作業之困擾。

未來並研議進一步擴充系統功能，介接出版端與通路端售數據，提供業者更完整的圖書銷售資訊(例如各種類/地區圖書的銷售佔比、趨勢等)，作為其研擬出版及銷售策略的參考。



## 伍、參考資料

一、臺灣經濟研究院《文化部臺灣出版產業扶植政策規劃期中報告》(初稿)。

二、參訪機構官網與相關網站

1. 韓國文學翻譯院(<http://www.ltikorea.or.kr>)
2. 韓國文學海外發展平臺 KLWAVE(<https://klwave.or.kr/klw>)
3. 韓國書店協會(<http://www.kfoba.or.kr>)
4. Bookstore ON 網站 (<https://booktown.or.kr/>)
5. 韓國出版振興院(<https://www.kocca.kr/>)
6. 出版品發行綜合電算系統 ( <https://bnk.kpipa.or.kr/>)
7. 英文網絡雜誌 K-Book Trends (<https://www.kbook-eng.or.kr>)
8. 韓國漫畫影像振興院([www.komacn.kr](http://www.komacn.kr))